

**ТВОРЧЕСТВО КРИСТОФЕРА МАРЛО  
В ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКИХ ТРУДАХ Н.И. СТОРОЖЕНКО<sup>1</sup>**

*Жаткин Дмитрий Николаевич, доктор филологических наук, профессор, Пензенская государственная технологическая академия, 440605, Россия, г. Пенза, пр. Байдукова / ул. Гагарина, д. 1а / 11, e-mail: ivb40@yandex.ru.*

*Рябова Анна Анатольевна, кандидат филологических наук, Пензенская государственная технологическая академия, 440605, Россия, г. Пенза, пр. Байдукова / ул. Гагарина, д. 1а / 11, e-mail: sva00@yandex.ru.*

Статья посвящена восприятию и осмыслению творчества английского драматурга Кристофера Марло (1564–1593) в русском литературоведении конца XIX – начала XX в., прежде всего, в исследованиях выдающегося шекспироведа Н.И. Стороженко, который в своих монографиях «Предшественники Шекспира. Эпизод из истории английской драмы в эпоху Елисаветы. Лилли и Марло» (1872), снискавшей благожелательные отзывы в журналах «Беседа», «Вестник Европы», петербургском немецкоязычном журнале “Russische Revue”, и «Роберт Грин, его жизнь и произведения» (1878), вызвавшей критические замечания Александра Н. и Алексея Н. Веселовских, а также в других трудах впервые защитил от нареканий нравственный облик Марло, дал его драматургическому творчеству выверенные оценки, опирающиеся на результаты анализа произведений в контексте развития елизаветинской драмы.

**Ключевые слова:** Кристофер Марло, Н.И. Стороженко, русская литературная критика, драма, традиция, межкультурная коммуникация

**CHRISTOPHER MARLOWE’S CREATIVE ACTIVITY  
IN LITERARY CRITICAL WORKS OF N.I. STOROZHENKO**

*Zhatkin Dmitriy N., Doctor of Philology, Professor, Penza State Technological Academy, 440605, Russia, Penza, Baydukova pr. / Gagarin str., 1a / 11, e-mail: ivb40@yandex.ru.*

*Ryabova Anna A., Candidate of philology, Penza State Technological Academy, 440605, Russia, Penza, Baydukova pr. / Gagarin str., 1a / 11, e-mail: sva00@yandex.ru.*

This article is devoted to Christopher Marlowe’s (1564–1593) creative activity in the perception and analysis of the Russian literary criticism at the end of the XIX-th – beginning of the XX-th centuries, in particular, works of the outstanding researcher of Shakespeare N.I. Storozhenko, who in his monographies “Shakespeare’s Predecessors. An Episode from the History of the English Drama in the Epoch of Elizabeth. Lilly and Marlowe” (1872), which received favourable comments in the magazines “Beseda”, “Vestnik of Europe”, Petersburg journal in the German language “Russische Revue”, “Robert Greene, his Life and Works” (1878), which caused criticism of Alexander N. and Alexey N. Veselovskiy, and other research works for the first time defended the moral image of Marlowe and gave his drama creative work true assessment, based on the results of the literary works analysis in the context of Elizabethian drama development.

**Keywords:** Christopher Marlowe, N.I. Storozhenko, Russian literary criticism, drama, tradition, intercultural communication

В начале 1870-х гг. представление об английском драматурге Кристофере Марло, будучи сформированным, прежде всего, под влиянием переводных изданий, было в России весьма поверхностным, причём наиболее авторитетным, пожалуй, призна-

<sup>1</sup> Статья подготовлена в рамках реализации проекта по гранту Президента РФ МД-2112.2013.6 «Текстология и поэтика русского художественного перевода XIX – начала XXI века: рецепция поэзии английского романтизма в синхронии и диахронии».

ваლოს мнение Г.Г. Гервинуса, который, в свою очередь, не усматривал в Марло сколько-нибудь значительного дарования. На этом фоне новым словом в изучении творчества английского драматурга в России стали труды выдающегося шекспироведа Н.И. Стороженко. В отличие от многих предшественников (в частности, Г.Г. Гервинуса, И. Тэна, Т. Карлейля) Н.И. Стороженко рассматривал творчество Шекспира не как во многом обособленное явление мировой литературы, а как «результат долгого предшествующего историко-литературного процесса», что требовало пристального анализа дошекспировской драматургии, приводившего, в свою очередь, к выводу, что «многие элементы драмы Шекспир нашел готовыми в творчестве своих предшественников – Лилли, Марло, Грина» [18, с. 570; подобный подход к восприятию романтической поэзии см.: 6, с. 9–13; 7, 137–142]. Говоря о Марло, Н.И. Стороженко решительно отказывался от предвзятых оценок творчества драматурга через призму его характеристик как нравственно распущенного человека, напротив, для него были важны богатство натуры Марло, его порывы к бесконечному, неустанные духовные поиски [см. подробнее: 9, с. 93–94].

Исследуя вопросы, которые были «либо недостаточно выяснены, либо совсем оставлены шекспировской критикой» [20, с. 21], Н.И. Стороженко подготовил и опубликовал две книги об английской драматургии периода, непосредственно предвавшего появление первых пьес Шекспира – «Предшественники Шекспира. Эпизод из истории английской драмы в эпоху Елизаветы. Том 1. Лилли и Марло» (СПб., 1872) [20] и «Роберт Грин, его жизнь и произведения. Критическое исследование» (М., 1878) [21]. Кратко представив биографию Марло, Н.И. Стороженко подчеркнул свойственные этому драматургу смелость гипотез и радикализм отрицаний, выражавшиеся, например, в утверждениях, что «религия есть дело политики», что «основа человеческих действий есть личная выгода» [20, с. 123] и т.д. Приводя суждения о Марло, принадлежащие как его друзьям, так и его противникам, литературовед в итоге склонялся к мнению современного ему немецкого писателя Ф. Боденштедта, считавшего, что мнение о беспутстве Марло не имеет под собой реальных оснований: «...если мы вспомним, что он умер, не достигши тридцатилетнего возраста, что в продолжение своего семилетнего пребывания в Лондоне он написал, кроме тома стихотворений, заключающих в себе много поэтических красот, шесть пятиактных драм <...>, не говоря о многих других, навсегда для нас утраченных, пьесах, то мы должны <...> согласиться, что при такой разносторонней и напряжённой деятельности духа ему не могло много оставаться времени для безделья и пустых развлечений» [20, с. 126]. В доказательство этих слов Н.И. Стороженко приводил широко распространенное прозвище английского драматурга *Kynde Kit Marloe* («добрый / благодушный Кит <уменьш. от *Кристофер*> Марло») [20, с. 125; ранее упоминалось С.Ф. Уваровым, см.: 27, с. 273], вероятно, свидетельствовавшее о высоких человеческих качествах предшественника Шекспира. Насколько щепетильно в осмыслении и непредвзято в отборе Н.И. Стороженко относился к оценкам жизни Кристофера Марло, показывает опровержение им неверно истолкованных П.Н. Полевым в 1868 г. [15, с. XXXV] обстоятельств дуэли, приведшей к гибели английского драматурга [20, с. 123–124].

Обратившись к анализу в сочетании с фрагментарным прозаическим переводом произведений английского драматурга, Н.И. Стороженко не смог дать чёткого определения направлению его изначальной литературной деятельности: «Из множества существовавших в его время направлений, Марло примкнул к тому, где история сливалась с фантастикой, но примкнул только затем, чтобы преобразовать его» [20, с. 127]. Осмысливая «Трагическую историю доктора Фауста», Н.И. Стороженко подробно характеризовал её первоисточники – изданную Иоганном Шписом во Франкфурте-на-Майне в 1587 г. литературную обработку народных сказаний о Фаусте «История о докторе Иоганне Фаусте, далеко прославленном волшебнике и чернокнижнике» (“*Historia von Doktor Iohann Fausten, dem weitbeschreiten Zauberer und Schwarzkünstler*”) и напечатанный вскоре её английский перевод (“*The History of the Damnable Life and Deserved Death of Doctor John Faustus*”; 1-е изд. – год неизв., 2-е

изд. – 1592), причём в результате анализа склонялся к тому мнению, что Марло опирался в своей работе на немецкий оригинал. Прозаический пересказ фрагментов «Трагической истории доктора Фауста» Н.И. Стороженко дополнил небольшим отрывком из полного перевода трагедии, выполненного в 1871 г. Д.Д. Минаевым [12, с. 1–107], указав в примечании, что перевод этот вольный, сделан, к сожалению, не с подлинника, а с французского перевода-посредника, принадлежащего Франсуа Гюго, «местами не дурен, местами – ниже всякой критики», особенно в тех случаях, когда переводчик «навязывает Фаусту свои собственные мысли, может быть хорошие и либеральные, но во всяком случае неуместные в переводе, задача которого состоит в возможно верной передаче подлинника» [20, с. 187]. Другой перевод, принадлежащий М.Л. Михайлову [10, с. 416–418], предложившему в 1860 г. своё прочтение заключительной сцены трагедии, представившей «душевную агонию Фауста в ту ужасную ночь, когда истекал срок условия, заключённого с дьяволом, и Мефистофель должен был прийти за его душой», был охарактеризован Н.И. Стороженко как «прекрасный» [20, с. 138], в полной мере раскрывший одновременно драматизм и трогательность описания.

Подводя итоги исследования, Н.И. Стороженко отмечал, что Марло обладал «чутьём поэтической стороны известного жизненного факта, способностью переноситься во всякое данное положение и чувством художественной формы, инстинктивной потребностью создавать стройное целое» [20, с. 167], выступил реформатором драматического искусства, первым попытавшись «осмыслить содержание трагедии внутренними мотивами», придать ей цельность и единство, «поставив в центре действия одну преобладающую, роковую страсть», открыл английским драматургам «неведомый им дотоле мир трагического пафоса», сделав главным содержанием трагедии «не кровавые события, не ужасы, а потрясённый страстью дух», возвёл английскую драму «на степень психологического этюда, которой он придал впервые истинно-художественную организацию и «тем приготовил путь для самого Шекспира» [20, с. 170].

По теме «Предшественники Шекспира» Н.И. Стороженко 10 мая 1872 г. в Петербургском университете была защищена диссертация на степень магистра всеобщей литературы. Сама же книга вызвала сразу несколько благожелательных отзывов в журналах «Беседа» [29, с. 148–150], «Вестник Европы» [16, 3-я стр. обл.], а также в петербургском немецкоязычном журнале “Russische Revue” [17, s. 213–215]. Так, автор «Беседы», скрывшийся под криптонимом *W.*, отмечал, что, помимо прочего, Н.И. Стороженко очерчивает деятельность «даровитого Марло, одарённого смелою, неудержимою фантазией и глубоким поэтическим талантом и истинного провозвестника Шекспира», «знакомит с личностью писателя, пересказывает содержание лучших его произведений, переводит избранные сцены из них, подвергая затем всю пьесу строгому критическому разбору», причём существенный объём примечаний и ссылок, сведённых в конце книги, свидетельствует, что её автор «овладел всем значительным материалом, который ему дало усилившееся в последние десятилетия изучение старого английского театра» [29, с. 49]. Анонимный автор «Вестника Европы» оценивал труд Н.И. Стороженко как «образцовое критическое исследование», автор которого прослеживает эволюцию английской драмы вплоть до XVI в., когда «она вышла наружу в художественной форме из-под руки Марло, ближайшего предшественника Шекспира», и выражал уверенность, что в рамках последующей деятельности учёного будет разработан материал, касающийся «второстепенных драматургов, ставших между Марло и Шекспиром», и тем самым «автор окажет большую услугу нашей эпохе, давно уклонившейся с пути трезвой, научной критики и пробавляющейся одними великими тенденциями при крошечных наличных средствах» [16, 3-я стр. обл.].

Книга Н.И. Стороженко «Роберт Грин, его жизнь и произведения» (1878), – по существу, диссертация на степень доктора всеобщей литературы, защищённая в 1878 г. в Петербургском университете, была задумана как вторая часть «Предшественников Шекспира», посвящённая второстепенным драматургам, «развившимся под влиянием Марло и служащим <...> связующей нитью между ним и Шекспиром» [20, с. 3], но в итоге представила лишь один раздел. Начиная анализ с обзора сведений о

жизни Роберта Грина, Н.И. Стороженко на основании хвалебных стихов, предположенных гриновским памфлетом, называл Марло среди друзей и почитателей таланта драматурга. Изначально Грин, который был на несколько лет старше Марло, завидовал его блестящим успехам на драматическом поприще, что вылилось в характеристику трагедий Марло как «нечестивых образчиков невыносимой поэзии», а также в ироническую оценку белого стиха, введенного Марло [см.: 21, с. 12, 5 прим., 16 прим.]. Враждебные выпады Грина в сторону Марло также, возможно, были связаны с тем, что Грин в самом начале своей драматургической деятельности был осмеян Марло [21, с. 187]. Тем не менее, в дальнейшем произошло сближение двух драматургов, свидетельством которому стала исповедь Роберта Грина, в которой он увещивал Марло изменить пагубный образ жизни и называл его при этом «славным любимцем трагиков» [21, с. 12, 22, 28].

Александр Н. Веселовский в рецензии «Роберт Грин и его исследователи. Роберт Грин, его жизнь и произведения, критическое исследование Н. Стороженко. Москва, 1878», впервые напечатанной в № 8 «Вестника Европы» за 1879 г. [3, с. 552–580], а затем включённой в собрание сочинений ученого [4, с. 274–308], подчеркнул недовольство самого Н.И. Стороженко своей книгой, обусловленное тем, что центр тяжести задачи изначально лежал не в предшественниках, а в самом Шекспире [4, с. 274–276]. По поводу сопоставленных Н.И. Стороженко «Трагической истории доктора Фауста» Марло и «Монаха Бэкона и монаха Бэнгэя» Грина Александр Н. Веселовский выразил особое мнение, сочтя завышенной оценку психологической глубины марловской драмы и констатировав схожесть и различие пьес со своих позиций: «...та и другая разработали для сцены народную легенду о чародее, с той разницей, что Марло поставил её в центре драматического развития, для Грина она была сценическим аксессуаром: его герой – не Бэкон, а Маргарита и её любовь» [4, с. 277]. Александр Н. Веселовский соглашался с признанием Н.И. Стороженко заслуг Грина в области романтической драмы [4, с. 279], но глубоко сомневался в правильности принятия литературоведом на веру содержания предсмертной исповеди английского автора [4, с. 292, 297, 302]; для рецензента остались недоказанными теория Н.И. Стороженко о влиянии на Марло и Грина доктрины Никколо Маккиавелли, а также утверждение им близких отношений драматургов [4, с. 302–305]. Более однозначной в своих положительных оценках была рецензия на книгу «Роберт Грин, его жизнь и произведения», написанная Алексеем Н. Веселовским и опубликованная в 1879 г. [5, с. 14–18]; в этой рецензии, признавая огромные заслуги Н.И. Стороженко как исследователя шекспировской эпохи, Алексей Н. Веселовский отмечал, что его книги были раньше оценены в английских критических журналах, нежели в русской периодике.

Получив во второй половине 1880-х гг. предложение подготовить для «Всеобщей истории литературы», издававшейся под редакцией В.Ф. Корша и А.И. Кирпичникова, главу «Английская драма до смерти Шекспира», Н.И. Стороженко сделал опору в своей работе на собственные книги предшествующих лет, существенно расширив материал о сводных мистериях, моралите, интерлюдиях Джона Хейвуда, трагедии Томаса Нортон и Томаса Сэквилла «Горбодук, или Феррекс и Поррекс», стоявшей у истоков елизаветинской драмы, а также о творчестве Томаса Кида, Томаса Лоджа, Джорджа Пиля, Томаса Нэша и самого Шекспира. Уже высказанную ранее оценку Марло как «даровитейшего из предшественников Шекспира», сумевшего придать трагедии художественную организацию, Н.И. Стороженко дополнил суждениями о нём как о «натуре страстной <...>, способной дерзнуть на многое» и при этом самой судьбой поставленной «в ряды протестующих элементов общества» [22, с. 521]. Изучение «рационалистических продуктов европейской мысли XVI в.» сделало Марло скептицистом, врагом предрассудков, научило публично высказывать своё мнение, относиться «критически и даже отрицательно ко многому тому, перед чем благоговела толпа», выступать со смелыми для своей эпохи заявлениями о том, что религия придумана попами, «чтоб эксплуатировать тёмную массу», что пророк Моисей был «фокусником и обманщиком», обязанным своей славой лишь тому, что ему довелось жить среди необразованного люда, и т.д. [22, с. 521–522]. В этой связи

для Н.И. Стороженко особенно закономерны образы главных героев пьес Марло – титанических личностей с «превышающими обыкновенную человеческую норму» страстями, которые резко протестуют против действительности, в конечном итоге уступающей их могучей воле: таков Тамерлан, изначально обычный пастух, который, благодаря человеческим качествам, прежде всего, воле и честолюбию, «смело переступает тесный круг, очерченный вокруг него судьбой и рядом военных подвигов и всякого рода злодейств достигает власти над миром», таков Фауст, готовый ради получения знания, способного расширить человеческие возможности, отдать свою душу Мефистофелю, таков и Варавва из «Мальтийского еврея», вступивший в единоборство с христианским миром и умирающий непобеждённым, извергая проклятия [22, с. 522].

Подробно останавливаясь на содержании пьесы Марло «Эдуард II», охватывающей «все главные события несчастного царствования» [22, с. 531], Н.И. Стороженко цитировал её текст по хорошо известному фрагментарному переводу Н.В. Гербеля, заимствованному со страниц «Современника» за 1864 г. [11, с. 211–214], не преминув, впрочем, упомянуть и о позднейшем «полном переводе трагедии», который «принадлежит г-же Родиславской и помещен в журнале "Искусство" за 1885 г.» [22, с. 532]; в действительности же данный перевод печатался в № 56–62 «Искусства» за 1884 г., причём публикация не была завершена, оборвавшись после второй сцены пятого акта [13, с. 777–781, 789–795, 822–825, 840–846, 866–870, 891–897, 910–914]. В диссертации Н.Ю. Тэн-Чагай «Творческая и издательская деятельность Н.В. Гербеля в контексте русско-английских литературных связей XIX века» данный перевод был ошибочно приписан В.И. Родиславскому [26, с. 111–112; о переводе Н.В. Гербеля см. также: 8, с. 58–60], в то время как в действительности принадлежал его близкой родственнице, вероятно, дочери, что подтверждается редакционной информацией в № 56 «Искусства» за 1884 г. [14, с. 782].

В книге Н.И. Стороженко «Опыты изучения Шекспира», изданной в 1902 г. к юбилею его научно-педагогической деятельности учениками и почитателями, были сведены воедино все шекспировские труды ученого, созданные на протяжении более чем трех десятилетий. В некоторых из работ можно встретить отдельные упоминания имени Марло в контексте развития елизаветинской драмы и творчества Шекспира. Так, относящаяся еще к 1869 г. статья «Шекспировская критика в Германии» содержит рассуждения о «пресловутой гармонии нравственного мира», которую передал «Шекспир, первородный сын второй половины XVI века, произведшего реальную философию Бэкона и «Фауста» Марло» [24, с. 45–46], и о странностях елизаветинской публики, с одинаковым успехом встречавшей и «представителей исторической трагедии» Джорджа Пиля, Марло и Шекспира, и «представителей <...> мещанской комедии» Бена Джонсона, Френсиса Бомонта и Джона Флетчера [24, с. 117]; в статье «Психология любви и ревности у Шекспира» Н.И. Стороженко доказывал юношескую веру Шекспира «в роковое предызбрание двух сердец» известной цитатой из поэмы Марло «Геро и Леандр», вошедшей в шекспировскую комедию «Как вам это понравится» [24, с. 283].

В том же 1902 г. к юбилею Н.И. Стороженко его учениками и почитателями был издан сборник «Под знаменем науки», открывавшийся подготовленным М.Н. Розановым «Кратким очерком научно-литературной и общественной деятельности Н.И. Стороженка» [19, с. I–XXIX], излагавшим суть основных работ исследователя, в т.ч. книг «Предшественники Шекспира» [см.: 19, с. III–V] и «Роберт Грин, его жизнь и произведения» [19, с. V–VII], а также составленным Д.Д. Языковым «Библиографическим указателем к печатным трудам Н.И. Стороженка» [28, с. XXX–XXXV], включавшим данные обо всех публикациях учёного-литературоведа, среди которых и относящаяся к 1896 г. статья о Марло для «Энциклопедического словаря Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона» [23, с. 672–674], практически дословно повторявшая положения из работ прежних лет и дававшая оценивающую характеристику двум русским переводам из Марло: «...есть перевод «Фауста», сделанный Минаевым – слишком вольный <...>, и весьма удовлетворительный перевод «Эдуарда II», принадлежащий г-же

Радиславской» [23, с. 673]. Также в сборник «Под знаменем науки» была включена статья Георга Брандеса (в переводе В.М. Спасской) «Различные стили в "Фаусте" Гёте», в которой подчёркивалось косвенное знакомство И.-В. Гёте с «Трагической историей доктора Фауста» Кристофера Марло, а также отмечалась «жажда знания» как одна из основных движущих страстей главного героя английской трагедии [2, с. 576].

В «Очерке истории западно-европейской литературы» Н.И. Стороженко, вышедшем первым изданием в 1908 г., уже после смерти учёного, а затем трижды переиздававшемся (в 1910, 1912 и 1916 гг.), материал о Марло основывался на выводах книги «Предшественники Шекспира», переданных в предельно сжатом и обобщённом виде. Марло, ставший уже в «Тамерлане Великом» реформатором английской драмы в области её содержания (привнесение психологической основы в описание, акцентировка характера главного героя как содержательного центра) и формы (белый стих), по мнению Н.И. Стороженко, раскрыл себя в ином качестве в «Трагической истории доктора Фауста», имевшей достоинства «более лирические, нежели драматические», причем достигавшей в лирических описаниях «неслыханного тогда совершенства» [25, с. 172]. При характеристике образа Вараввы из «Мальтийского еврея» Н.И. Стороженко провёл неожиданную аналогию со Скупым рыцарем А.С. Пушкина, – оба любят деньги, «главным образом, потому, что обладание ими возвышает их в собственных глазах», позволяет наслаждаться собственным могуществом, способностью повелевать теми, кто «в случае нужды придут <...> на поклон» [25, с. 172].

Смерть Н.И. Стороженко, последовавшая в 1906 г., по сути стала концом целой эпохи в российском шекспироведении. В числе некрологов, увидевших свет в те дни, следует особо назвать один – написанный поэтом Андреем Белым и напечатанный на страницах символистских «Весов» [1, с. 67–68]. А. Белый не ставил перед собой задачи осмыслить путь, пройденный учёным, оценить его главные научные достижения, предпочитая говорить о Н.И. Стороженко как о человеке, выделяя личностные качества, которые позволили достичь ему столь непререкаемого авторитета: «Николай Ильич был редчайшим явлением: *он был истинным гуманистом*. Он был головой выше своих учеников. Он это сознавал. Со своим тихим, *человеческим* взором, с ясностью души своей девственной, одиноким казался он мне, хотя почитатели и друзья окружали его всю жизнь» [1, с. 68].

Таким образом, выдающийся шекспировед Н.И. Стороженко в монографиях «Предшественники Шекспира. Эпизод из истории английской драмы в эпоху Елисаветы. Лилли и Марло» (1872), «Роберт Грин, его жизнь и произведения» (1878) и других исследованиях впервые представил русскому читателю максимально полный творческий портрет Кристофера Марло, воссоздал его нравственный облик, дал его драматургическому наследию выверенные оценки, опирающиеся на результаты анализа произведений в контексте развития английской драмы в дошекспировскую и шекспировскую эпохи.

#### Список литературы

1. Белый А. Николай Ильич Стороженко : [некролог] / А. Белый // Весы. – 1906. – № 2. – С. 67–68.
2. Брандес Г. Различные стили в «Фаусте» Гете / Г. Брандес; пер. В.М. Спасской // Под знаменем науки : юбилейный сборник в честь Николая Ильича Стороженко, изданный его учениками и почитателями. – Москва : Типолит. А.В. Васильева и К<sup>о</sup>, 1902. – С. 565–578.
3. Веселовский Александр Н. Роберт Грин и его исследователи. Роберт Грин, его жизнь и произведения, критическое исследование Н. Стороженко. Москва, 1878 / Александр Н. Веселовский // Вестник Европы. – 1879. – № 8. – С. 552–580.
4. Веселовский Александр Н. Роберт Грин и его исследователи. Роберт Грин, его жизнь и произведения, критическое исследование Н. Стороженко. Москва, 1878 / Александр Н. Веселовский // Веселовский Александр Н. Собрание сочинений. –

- Санкт-Петербург : Отделение русского языка и словесности Императорской Академии наук, 1909. – Т. 4, вып. 1. – С. 274–308.
5. Веселовский Алексей Н. <Рец. на кн.: Стороженко Н.И. Роберт Грин, его жизнь и произведения: Критическое исследование. М.: тип. К.Индриха, 1878> / Алексей Н. Веселовский // Критическое обозрение. – 1879. – № 3. – С. 14–18.
6. Жаткин Д. Н. «Чаша жизни» в русской поэзии / Д. Н. Жаткин // Русская речь. – 2006. – № 1. – С. 9–13.
7. Жаткин Д. Н. Английская романтическая поэзия в русских переводах 1840 – 1850-х гг. / Д. Н. Жаткин // Вестник Московского государственного областного университета. Серия Русская филология. – 2008. – № 3. – С. 137–144.
8. Жаткин Д. Н. Н.В. Гербель – переводчик фрагментов пьесы Кристофера Марло «Эдуард II» / Д. Н. Жаткин, Н. Ю. Орлова // Культурная жизнь Юга России. – 2010. – № 3. – С. 58–60.
9. Корнилова Е. В. Первый русский шекспировед / Е. В. Корнилова // Шекспировский сборник / ред. А. А. Аникст. – Москва : Всероссийское театральное общество, 1967. – С. 85–100.
10. Марло К. Смерть Фауста (Из трагедии «The Life and Death of Dr. Faustus») / К. Марло; пер. М. Л. Михайлова // Русское слово. – 1860. – № 2. – С. 416–418.
11. Марло К. Эдуард II. Три сцены из трагедии / К. Марло; пер. Н. В. Гербеля // Современник. – 1864. – № 8. – Отд. I. – С. 201–214.
12. Марло К. Фауст / К. Марло; пер. Д.Д.Минаева // Дело. – 1871. – № 5. – С. 1–107.
13. Марлоу К. [Марло К.]. Эдуард II / К. Марлоу; пер. Родиславской // Искусство. – 1884. – № 56 (5 февр.). – С. 777–781; № 57 (12 февр.). – С. 789–795; № 58 (19 февр.). – С. 822–825; № 59 (26 февр.). – С. 840–846; № 60 (4 мар.). – С. 866–870; № 61 (18 мар.). – С. 891–897; № 62 (25 мар.). – С. 910–914.
14. Несколько слов о Марлоу // Искусство. – 1884. – № 56 (5 февр.). – С. 781–782.
15. Полевой П. Н. Виллиам Шекспир (Биографический очерк) / П. Н. Полевой // Полное собрание драматических произведений Шекспира в переводе русских писателей : в 4 т. – изд. Н.А. Некрасова и Н.В. Гербеля. – Санкт-Петербург : Тип. Императорской Академии наук, 1868. – Т. 4. – С. IX – LXI.
16. [Рец.:] Предшественники Шекспира. Эпизод из истории английской драмы в эпоху Елисаветы. Сочинение Николая Стороженко. Том I. Лилли и Марло. СПб., 1872 // Вестник Европы. – 1872. – № 7. – 3-я стр. обл.
17. <Рец. на кн.: Стороженко Н. И. Предшественники Шекспира: Эпизод из истории английской драмы в эпоху Елисаветы. Т. 1. Лилли и Марло. СПб. : Тип. В. Демакова, 1872> // Russische Revue. – 1872. – № 2. – С. 213–215.
18. Ровда К. И. Под знаком реализма / К. И. Ровда // Шекспир и русская культура / под ред. М.П.Алексеева. – Москва – Ленинград : Наука, 1965. – С. 544–626.
19. [Розанов М. Н.]. Краткий очерк научно-литературной и общественной деятельности Н.И. Стороженко / [М. Н. Розанов] // Под знаменем науки : юбилейный сборник в честь Николая Ильича Стороженко, изданный его учениками и почитателями. – Москва : Типолит. А.В. Васильева и К<sup>о</sup>, 1902. – С. I–XXIX.
20. Стороженко Н. И. Предшественники Шекспира. Эпизод из истории английской драмы в эпоху Елисаветы. Лилли и Марло / Н. И. Стороженко. – Санкт-Петербург : Тип. В.Демакова, 1872. – II, 294, 73 с.
21. Стороженко Н.И. Роберт Грин, его жизнь и произведения : критическое исследование / Н. И. Стороженко. – Москва : Тип. К.Индриха, 1878. – VI, 206, 36 с.
22. Стороженко Н. И. Английская драма до смерти Шекспира / Н.И.Стороженко // Всеобщая история литературы. Составлена по источникам и новейшим исследованиям при участии русских ученых и литераторов : в 4 т. / под ред. А. И. Кирпичникова. – Санкт-Петербург : Изд. Карла Риккера, 1888. – Т. 3, ч. 1. – С. 475 – 578.
23. Стороженко Н. И. Марло / Н. И. Стороженко // Энциклопедический словарь Ф. А. Брокгауза и И. А. Ефрона. – Санкт-Петербург : Типолит. И. А. Ефрона, 1896. – Т. 18а: Малолетство – Мейшагола. – С. 672–674.

24. Стороженко Н. И. Опыты изучения Шекспира / Н. И. Стороженко. – Москва : Типолит. А. В. Васильева и К<sup>о</sup>, 1902. – 411 с.
25. Стороженко Н. И. Очерк истории западно-европейской литературы : лекции, читанные в Московском университете / Н. И. Стороженко. – Москва : Тип. Г. Лисснера и Д. Собко, 1908. – VI, 416 с.
26. Тэн-Чагай Н. Ю. Творческая и издательская деятельность Н. В. Гербеля в контексте русско-английских литературных связей XIX века : дис. ... канд. филол. наук. / Н. Ю. Тэн-Чагай. – Саратов, 2011. – 242 с.
27. Уваров С. Ф. Марло, один из предшественников Шекспира: очерк из истории английской драмы / С. Ф. Уваров // Русское слово. – 1859. – № 2. – С. 5–53; № 3. – С. 221–284.
28. Языков Д. Д. Библиографический указатель к печатным трудам Н. И. Стороженко / Д. Д. Языков // Под знаменем науки : юбилейный сборник в честь Николая Ильича Стороженко, изданный его учениками и почитателями. – Москва : Типолит. А. В. Васильева и К<sup>о</sup>, 1902. – С. XXX–XXXV.
29. W. [Рец.:] Предшественники Шекспира. Эпизод из истории английской драмы в эпоху Елизаветы. Сочинение Николая Стороженко. Том I. СПб., 1872 / W. // Беседа. – 1872. – Кн. VII (июль). – Отд. II. – С. 48–50.

### References

1. Belyj A. Nikolaj Il'ich Storozhenko : [nekrolog] // Vesy. 1906. № 2. pp. 67–68.
2. Brandes G. Razlichnyje stili v «Fauste» Gyote // Pod zhamenem nauki: jubilejnyj sbornik v chest' Nikolaja Il'icha Storozhenko, izdannyj jego uchenikami i pochitateljami. – Moscow, Tipolit. A. V. Vasil'eva и C<sup>o</sup>, 1902. pp. 565–578.
3. Veselovskij A. N. Robert Grin i jego issledovateli. Robert Grin, jego zhizn' i proizvedenija, kriticheskoje issledovanije N. Storozhenko. Moskva, 1878 // Vestnik Jevropy. 1879. № 8. pp. 552–580.
4. Veselovskij A. N. Robert Grin i jego issledovateli. Robert Grin, jego zhizn' i proizvedenija, kriticheskoje issledovanije N. Storozhenko. Moskva, 1878 // Veselovskij A. N. Sobranije sochinenij. – SPb. : Otdelenije russkogo jazyka i slovesnosti Imperatorskoj Akademii nauk, 1909. T. 4. Vyp. 1. pp. 274–308.
5. Veselovskij Aleksej N. <Retz. na kn.: Storozhenko N. I. Robert Grin, jego zhizn' i proizvedenija: Kriticheskoje issledovanije. M.: tip. K. Indrikha, 1878> // Kriticheskoje obozrenije. 1879. № 3. pp. 14–18.
6. Zhatkin D. N. «Chasha zhizhi» v russkoj poesii // Russkaja rech'. 2006. № 1. pp. 9–13.
7. Zhatkin D. N. Anglijskaja romanticheskaja poezija v russkikh perevodah 1840 – 1850-h gg. // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Serija Russkaja Philologija. 2008. № 3. pp. 137–144.
8. Zhatkin D. N., Orlova N. Ju. N. V. Gerbel' – perevodchik fragmenyov piesi Christopher Marlowe «Edward II» // Kulturnaja zhizn' Juga Rossii. 2010. № 3. pp. 58–60.
9. Kornilova E. V. Pervyj russkij shekspiroved // Shekspirovskij sbornik / ed. by A. A. Anikst. Moscow, Vserossijskoje teatral'noje obshchestvo, 1967. – pp. 85–100.
10. Marlowe K. Smert' Fausta (Iz tragedii «The Life and Death of Dr. Faustus») // Russkoje slovo. 1860. № 2. pp. 416–418.
11. Marlowe K. Eduard II. Tri stsny iz tragedii // Sovremennik. 1864. № 8. Otd. I. pp. 201–214.
12. Marlowe K. Faust // Delo. 1871. № 5. S. 1–107.
13. Marlou K. [Marlowe K.]. Eduard II // Iskusstvo. 1884. № 56 (5 fevr.). S. 777–781; № 57 (12 fevr.). S. 789–795; № 58 (19 fevr.). S. 822–825; № 59 (26 fevr.). pp. 840–846; № 60 (4 mar.). S. 866–870; № 61 (18 mar.). S. 891–897; № 62 (25 mar.). S. 910 – 914.
14. Neskol'ko slov o Marlowe // Iskusstvo. 1884. № 56 (5 fevr.). pp. 781–782.
15. Polevoj P. N. Villiam Shekspir (Biograficheskij ocherk) // Polnoje sobranije dramaticheskikh proizvedenij Shekspira v perevode russkikh pisatelej : in 4 vol. St. Petersburg, Tip. Imperatorskoj Akademii nauk, 1868. Vol. 4. S. IX–LXI.



16. [Retz.:] Predshestvenniki Shekspira. Epizod iz istorii anglijskoj dramy v epokhu Elisavety. Sochinenije Nikolaja Storozhenko. Tom I. Lilli i Marlowe. – SPb., 1872 // Vestnik Jevropy. 1872. № 7. 3-ja str. obl.
17. <Retz. na kn.: Storozhenko N.I. Predshestvenniki Shekspira: Epizod iz istorii anglijskoj dramy v epokhu Elisavety. T. 1. Lilli i Marlowe. SPb.: tip. V. Demakova, 1872> // Russische Revue. 1872. № 2. S. 213–215.
18. Rovda K. I. Pod znakom realizma // Shekspir i russkaja kul'tura / pod red. M.P.Aleksejeva. M.-L. : Nauka, 1965. pp. 544–626.
19. [Rozanov M.N.]. Kratkij ocherk nauchno-literaturnoj i obshzhestvennoj dejatel'nosti N.I.Storozhenko / [M.N.Rozanov]// Pod zhamenem nauki : jubilejnyj sbornik v chest' Nikolaja II'icha Storozhenko, izdannij jego uchenikami i pochitateljami. – M. : tipolit. A.V.Vasil'ejva и C°, 1902. – pp. I–XXIX.
20. Storozhenko N. I. Predshestvenniki Shekspira. Epizod iz istorii anglijskoj dramy v epokhu Elisavety. Lilli i Marlowe. – SPb. : tip. V.Demakova, 1872. – II, 294, 73 p.
21. Storozhenko N.I. Robert Grin, jego zhizn' i proizvedeniya : kriticheskoe issledovanie. – M. : tip. K.Indrikha, 1878. – VI, 206, 36 p.
22. Storozhenko N. I. Anglijskaja drama do smerti Shekspira // Vseobshzhaja istorija literatury. Sostavlena po istochnikam i novejsim issledovanijam pri uchastii russkikh uchyonikh i literatorov : in 4 vol. / ed. By A. I.Kirpichnikov. St. Petersburg, izd. Karla Rikkera, 1888. Vol. 3. Ch. 1. pp. 475–578.
23. Storozhenko N. I. Marlowe // Entsiklopedicheskij slovar' F. A. Brokgauza i I. A. Jefrona. St. Petersburg, Tipolit I.A. Jefrona, 1896. Vol. 18a: Maloletstvo – Meishagola. – pp. 672–674.
24. Storozhenko N. I. Opyty izuchenija Shekspira. Moscow, Tipolit. A.V. Vasil'ejva и C°, 1902. 411 p.
25. Storozhenko N. I. Ocherk istorii zapadno-evropejskoj literatury: leksii, chitannyye v Moskovskom universitete. Moscow, Tip. G. Lissnera i D. Sobko, 1908. VI, 416 p.
26. Ten-Chagai N. Ju. Tvorcheskaja i izdatel'skaja dejatel'nost' N.V.Gerbelya v kontekste russko-anglijskikh literaturnykh svyazej XIX veka. Saratov, 2011. 242 p.
27. Uvarov S. F. Marlowe, odin iz predshestvennikov Shekspira : ocherk iz istorii anglijskoj dramy // Russkoje slovo. 1859. № 2. S. 5–53; № 3. pp. 221–284.
28. Jazykov D. D. Bibliograficheskij ukazatel' k pechatnym trudam N. I. Storozhenko // Pod zhamenem nauki: jubilejnyj sbornik v chest' Nikolaja II'icha Storozhenko, izdannij jego uchenikami i pochitateljami. Moscow, Tipolit. A.V. Vasil'ejva и C°, 1902. pp. XXX–XXXV.
29. W. [Retz.:] Predshestvenniki Shekspira. Epizod iz istorii anglijskoj dramy v epokhu Elisavety. Sochinenije Nikolaja Storozhenko. Tom I. SPb., 1872 // Beseda. 1872. Kn. VII (ijul'). Otd. II. pp. 48–50.

**МОТИВНО-ОБРАЗНАЯ СИСТЕМА В ЛИРИЧЕСКОМ ТРИПТИХЕ  
М. ЦВЕТАЕВОЙ «С МОРЯ», «ПОПЫТКА КОМНАТЫ», «НОВОГОДНЕЕ»**

*Спесивцева Любовь Валентиновна, кандидат филологических наук, Астраханский государственный университет, 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: krilovalubov@bk.ru.*

*Степанищева Марина Александровна, магистрант, Астраханский государственный университет, 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: womd@rambler.ru*

В статье рассматривается система мотивов и образов в лирическом триптихе М. Цветаевой, исследуются символика образов, их взаимосвязь на фоне анализа мироощущения лирической героини.

**Ключевые слова:** образ, лирическая героиня, лейтмотив, мотив